

延以世而為賊也強食弱衆凌寡血人於牙而蔑知
舉廢以休以息也而何煽亂不已焦爛為期終於淪
兵不戢以殺為德也有弗不得已耳西師之什實紀其
之速未嘗非因禍而致福也是蓋
要焉已定者詎宜復失也然屯種萬里之外又未可
平定準噶爾後勒銘伊犁之碑所由作也

TAFEL 48. Chinesische Inschrift im Kloster P'u ning ssé zu Jehol von 1758.

Unterwerfung der Dsungaren in Ili.

天之所培者人雖傾之不可殛也
天之所覆者人雖裁之不可殖也嗟汝準噶爾何狙詐
悛易也云興黃教敬佛菩薩其心乃如夜叉羅刹之相延以世而
分封四部衆建宰桑四圖什墨廿一昂吉蓋欲繼絕舉廢以休
亡胥盡伊犁延袤萬里寂如無人之域也是非我佳兵不戢以
詳悉也以其反覆無常遲益久而害益深則其叛亂之速未嘗
天佑我皇清究非人力也伊犁既歸版章久安善後之圖要焉已定
謂計之得也其潛移默運惟
上蒼鑒之予惟奉時相機今日之下亦不敢料以逆也是乎定準噶
乾隆二十三年歲次戊寅秋七月之吉御筆

